

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 415	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.415
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 10.01.2018 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 10.01.2018, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 9 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена процедура на договаряне без предварителна покана за участие с реф. № PPD17-148 и с предмет: „Доставка на измервателна апаратура за диагностика и контрол на технически характеристики на енергетично оборудване за прекратените обособени позиции</p>	<p>Under item 9 of the agenda: Taking decision about selection of contractor for signing agreement based procedure of public procurement awarding of negotiation without preliminary invitation for participation with ref. № PPD17-148 with subject "Supply of instrumentation for the diagnosis and control of the technical characteristics of the power equipment for</p>

<p>№№ 2 и 6 от предмета на обществена поръчка с реф. № PPD17-046“.</p>	<p>suspended lots Nos 2 and 6 of the subject-matter of the contract with the REF. № PPD17-046".</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с реф. № PPD17-148 и с предмет: „Доставка на измервателна апаратура за диагностика и контрол на технически характеристики на енергетично оборудване за прекратените обособени позиции №№ 2 и 6 от предмета на обществена поръчка с реф. № PPD17-046“, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-8144/ 04.12.2017 г., предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в поканата за участие в обществената поръчка критерий.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with ref. № PPD17-148 with subject "Supply of instrumentation for the diagnosis and control of the technical characteristics of the power equipment for suspended lots Nos 2 and 6 of the subject-matter of the contract with the REF. № PPD17-046", there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-8144/ 04.12.2017, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the invitation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 9 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 9 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 08.01.2018 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:  1. С Решение № 17-148-1 от 21.11.2017 г., възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне без предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 9 от ЗОП с предмет „Доставка на измервателна апаратура за диагностика и контрол на технически характеристики на енергетично оборудване за прекратените обособени позиции №№ 2 и 6 от предмета на обществена поръчка с реф. № PPD17-046“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-148;  2. Предметът на обществената поръчка е на обща стойност от 51 000.00 лв. без ДДС и е разделен на 2 /две/ обособени позиции, както следва:</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 08.01.2018 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances:  1. By Decision No. 17-148-1/21.11.2017 the Assignor has started a negotiation procedure without preliminary invitation for participation for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 9 of the PPA with subject: ‘Delivery of measuring equipment for diagnostics and control of technical characteristics of power equipment for the terminated detached lots No. No. 2 and 6 of the subject of public procurement ref. No. PPD 17-046’ and identification (referent) № PPD 17-148;  2. The subject of the public procurement has an estimated value of BGN 51 000.00 VAT exclusive and has been divided into 2 /two/</p>

Обособена позиция 1 – „Доставка на трифазни мрежови анализатори за заснемане на електрически характеристики при различни режими на работа на електрически съоръжения и инсталации в енергийни обекти“, която съответства на обособена позиция № 2 от предходна процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „открита“ с реф. № PPD 17-046; Обособена позиция 2 – „Доставка на цифрови уреди за измерване на съпротивление на заземител на мълниезащитни и заземителни уредби на енергийни обекти“, която съответства на обособена позиция № 6 от предходна процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „открита“ с реф. № PPD 17-046.

3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за приложение на ЗОП (ППЗОП), като решението за откриване на процедурата е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2017-0113. Решението за откриване на обществената поръчка, както и поканата за участие са публикувани на основание чл. 42, ал. 2, т. 1 и т. 2 от ЗОП в профила на купувача на Възложителя на 21.11.2017 г. в самостоятелен раздел с № 75711. На същата дата поканата за участие в процедурата е изпратена до посочените в Решението за откриване на процедурата потенциални участници.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 01.12.2017 г., възложителят е получил 2 (две) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-13800/ 01.12.2017 г., 10:48 часа – „МЕГЕР БЪЛГАРИЯ“ ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 2.

4.2. Вх. № CD-DOC-13855/ 01.12.2017 г., 14:51 часа - „УНИТЕХ–КОНТРОЛ“ ЕООД. Участникът участва за обособени позиции 1 и 2.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-8144/ 04.12.2017 г.;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 08.01.2018 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички

detached lots as follows:

Detached lot 1: ‘Delivery of three-phase network analyzers for capturing electrical characteristics under different operating modes of electrical installations and installations in energy objects’, respective to Detached lot No. 2 from the subject of the previous ‘open type’ public procurement ref. No. PPD 17-046;

Detached lot 2: ‘Delivery of digital instruments for measuring of earthing resistance of lightning protection and earthing systems of energy objects’, respective to Detached lot No. 6 from the subject of the previous ‘open type’ public procurement ref. No. PPD 17-046;

3. For announcement on starting the procedure for awarding a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as Decision on starting the procedure has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2017-0113. The Decision and the invitation for participation are published on the grounds of Art. 42, Para. 2, Items 1 and 2 of the PPA on the Assignor’s Buyer’s Profile on 21.11.2017 in a separate section under No. 75711. On the same date the invitation for participation in the procedure was sent to the potential candidates indicated in the Decision on starting the procedure.

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 01.12.2017, the Assignor has received 2 (two) offers registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-13800/ 01.12.2017 at 10:48 h from MEGER BULGARIA EOOD. The candidate participates for Detached lot 2.

4.2. Inc. No. CD-DOC-13855/ 01.12.2017, at 14:51 h from UNITECH-CONTROL EOOD. The candidate participates for Detached lots 1 and 2.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission which has been assigned to conduct the procedure for awarding the public procurement with Order No. CD-ORD-8144/ 04.12.2017.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding the public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 08.01.2018;

7. On 08.01.2018 the Report of the Commission

съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 08.01.2018 г.;

8. Докладът на комисията е утвърден от възложителя на 10.01.2018 г.;

9. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=75711&companyId=20808>;

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

#### РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците по обособени позиции вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

Обособена позиция 1:

Първо място: „УНИТЕХ–КОНТРОЛ“ ЕООД, с договорена обща цена за комплексно изпълнение на всички посочени дейности по доставка на предлаганото оборудване в размер на 29 080.00 лева без ДДС.

Обособена позиция 2:

Първо място: „МЕГЕР БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, с договорена обща цена за комплексно изпълнение на всички посочени дейности по доставка на предлаганото оборудване в размер на 7 000.00 лева без ДДС;

II място – „УНИТЕХ–КОНТРОЛ“ ЕООД, с договорена обща цена за комплексно изпълнение на всички посочени дейности по доставка на предлаганото оборудване в размер на 14 404.00

as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The Report of the Commission have been confirmed by the Assignor on 10.01.2018;

9. The address of the electronic file on conducting the procedure of awarding the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=75711&companyId=20808>;

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

#### DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates under each Detached lot based on the conducted procedure for awarding the public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

Detached lot 1:

First place: UNITECH-CONTROL EOOD with proposed total value for the complex execution of all indicated delivery activities of the offered equipment in amount of BGN 29 080.00 VAT exclusive and

Detached lot 2:

First place: MEGER BULGARIA EOOD with proposed total value for the complex execution of all indicated delivery activities of the offered equipment in amount of BGN 7000.00 VAT exclusive.

Second place: UNITECH-CONTROL EOOD with proposed total value for the complex execution of all indicated delivery activities of the offered equipment in amount of BGN 14 404.00

<p>лева без ДДС.</p> <p>II. Определя за изпълнители на обществената поръчка, класираните на първо място участници, по отделните обособени позиции, а именно:</p> <p>1. По Обособена позиция 1: „УНИТЕХ–КОНТРОЛ“ ЕООД;</p> <p>2. По Обособена позиция 2: „МЕГЕР БЪЛГАРИЯ“ ЕООД.</p> <p>III. С класираните на първо място участници по съответната обособена позиция да бъдат сключени договори за възлагане на обществената поръчка.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител по съответната обособена позиция, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. ОТСТРАНЯВА от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници: <b>НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</b></p> <p>VI. УПЪЛНОМОЩАВА Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. УПЪЛНОМОЩАВА г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова на основание чл. 26 от ЗОП да изпрати за публикуване до АОП обявление за възлагане на поръчката, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, в 30-дневен срок от сключване на договор за обществена поръчка, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>VAT exclusive.</p> <p>II. Determines for Assignees of the public procurement the candidates ranked first under each Detached lot, as follows:</p> <p>1. Under Detached lot 1: UNITECH-CONTROL EOOD;</p> <p>2. Under Detached lot 2: MEGER BULGARIA EOOD.</p> <p>III. Contracts for awarding the public procurement shall be concluded with the candidates ranked first place under each detached lot.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contract for awarding the public procurement with candidate ranked first under each detached lot, as signing individually the respective contract and its appendixes, which require an Assignor's signature.</p> <p>V. ELIMINATES from participation in the procedure for awarding the public procurement the candidates indicated below: <b>THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.</b></p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, on the grounds of Art. 26 of the PPA to send for publishing to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union a notice for awarding a procurement, within 30-days from the conclusion of the public procurement contract, as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>

<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 9 от Протокол № 415 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 10.01.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 9 of Protocol No. 415 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 10.01.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>
---	--

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
\_\_\_\_\_  
Румяна Христова/ Romyana Hristova  
Секретар на УС/ Secretary of the MB